

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =
Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni
popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 37 (1947)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

II

Table des matières

	Page
Bourdin, A., Les alpages d'Hérémence	50*
Bourgoin, G., Les Confréries du Landeron	8*
Brodard, F.-X., Le chien dans les expressions patoises de La Roche	45*
— Notes de folklore fribourgeois	31*, 46*, 62*
— Un petit métier qui menace de disparaître	34*
— Un «Pont du diable» va disparaître	33*
Deillon, E., Le théâtre patois dans le canton de Fribourg.	35*
Deonna, W., Hommage à Monsieur Henri Mercier	2*
Mariétan, I., Les <i>pô</i> de mulets dans les alpages d'Ayent (Valais)	3*
Piguet, A., Double fonte de cloches au Lieu en 1780	39*
Surdez, J., Le tuf — <i>lè tou</i>	60*
Rapport de la Société pour 1946 (Résumé)	14*
Liste des illustrations	II
Index	III
Termes régionaux	IV

Liste des illustraions

	Page
Alpages d'Hérémence	49*, 51*, 56*, 57*, 58*
Baratte hydraulique à beurre (Hérémence)	33*
Cortège de la Confrérie de S. Sébastien (Le Landeron)	20*
Grotte et jet d'eau en tuf	61*, 62*
<i>Klanka avu chon rîmo</i>	17*
Maison de la Tour (Le Landeron)	18*
Mercier H., membre d'honneur de la Société suisse des traditions	1*
Panneaux de la Confrérie des Antoinettes (Le Landeron)	19*
<i>Pô</i> de mulets	3*, 4*, 5*
Pont de Thusy en Gruyère («pont du diable»)	33*
Reine d'un alpage (Hérémence)	56*
Rétameur à l'ouvrage	35*
Sonnaille avec sa courroie	17*
Théâtre patois (scènes de)	37*, 39*
Vèque (la)	10*

Index

- aide de cuisine 56*
 alpages d'Ayent 3*
 — d'Hérémence 50* s
 Antoine, confrérie de S. 8* s
 — culte de S. 9*
 — fête de S. 26*
 arbalète, tir à l' 11*
 argent soutiré 62*
 — — comment le ré-
 cupérer 63*
 armoiries des confrères 18*
 assemblée de la vègue 25*
 — des comptes 19*
 — générale 55*

 Bastiens, confrérie 9* s
 — séances 19*
 bâton de comptes 58*
 beffroi 44*
 Bellegarde (chevrier de) 63*
 bénédiction du pain 47*
 — du vin 28*
 berger des génissons 55*
 — des moutons 55*
 beurrière à eau 56*
 «bon» des consorts 24*
 boules de tuf 61*
 bouquet des domestiques
 de confrérie 28*, 30*
 — des repris 29*, 30*
 — du maître 27*, 30*

 Cadeaux aux domestiques
 du chalet 58*
 catalogue des morts 24*
 cérémonies des Bastians et
 Antoinnes 22*
 Chaîne du Maître de la
 confrérie 28*
 chambre de la Question 20*
 «chemises» de glaise pour
 cloches 42*
 chevrier de Bellegarde
 (conte) 63*—64*
 chien, comment on lui parle
 45*
 — de ménétrier 45*
 — expressions où l'on en
 parle 45*
 — proverbes 46*
 — sens du mot 45*
 cloches, fonte des 39* s
 collovrine 10*—11*
 colportage du tut 60*
 combat de reines 55*
 complainte de S. Antoine
 26*—27*
 conditions d'alpage d'une
 vache 54*

 confréries (du Landeron)
 8*—31*
 — admission des candidats
 23*
 — — d'étrangers 29*
 — discours aux candidats
 23*
 — domestique de 20* s
 — maisons des 13* s
 — maîtres des 20*
 — origine 9* s
 — ressources 12*
 — réunions 22* s
 consortage d'alpage 51*
 — comité de 53*
 — directeur du 53*
 cor des Alpes (*toba*) 59*
 — air de 59* note
 cortège des Bastiens 28*
 corvées des consorts 53*
 coudre l'hiver et l'été
 (expression) 63*
 couronnes des cloches 42*
 coutumes des confréries 25* s
 croûton, passer le 47*

 Désalpe 59*
 domestique de confrérie 20*
 — — élection 21*—22*
 domestiques du chalet 54* s
 — nomination 55*
 — nourriture 58*
 — ravitaillement 54*
 — salaire 57*
 droit de fonds 52*

 Enterrement des confrères
 25*
 Esprit, saint, confrérie 9*,
 11*
 estivage du bétail 51*

 Fiente de cheval (pour fonte
 de cloches) 41*
 fonderie de cloches 40*
 fondeurs de cloches ambu-
 lants 40* et note
 fonte de cloches 42* s
 fosses pour fonte de cloches
 42*
 fromager 56*

 Garçons de la confrérie 21*
 garde des cloches fondues
 44*
 Génisses, inalpe des 56*

 Inalpe 52*
 — date 54*

 Jurons 46*

 Maison de la Tour 12* s
 Maître de la confrérie 20* ss
 — compliment au 21*
 — droit d'élection du 12*
 obligations du 21*
 manducation du pain béni
 47*
 matériaux pour la fonte
 des cloches 40*
 mayen 51*
 Mercier, Henri 1*—2*
 mesurage du lait 54*
 michette du pain béni 47*
 «moule de potée» 42*

 Noyaux centraux des
 cloches 42*

 Obligations du domestique
 de confrérie 22*
 offrande accompagnant le
 pain béni 47*

 Pain béni 46* s
 — pour le bétail 48*
 — aux coqs 48*
 — de S. Agathe 48*
 — distribution du 47*
 — origine du 46*
 — prières en le prenant
 47*
 partage du produit de l'al-
 page 58*
 pâte 54*
 — second 56*
 pierre du diable 34*
 pont de Thusy (ou du diable)
 — légende 33*—34*
 — construction 34*
 porcher 54*, 57*
 pores «de dedans» 54*, 57*
 — «de dehors» 57*
 prêts de capitaux 12* s
 procureurs 53*

 Quart 58*
 † Quartenoud, Pierre 37* s
 quartier (d'alpage) 52*
 quartemps (impôt) 12*

 Reine du troupeau 55*
 rétameur 34*

 Sébastien, S. confrérie 8* s
 sonnaille de vache 31*
 sorcier 63*
 souper des comptes 27*

IV

Taureau, service du 53*
tenancier de la confrérie
14*
théâtre patois 35* s
tir, règlement 10*, 11*,
11* note 3
tirer le *rimo* 62*
tuf 60*—62*

— emplois dans le ménage
61*
— extraction 60*
tufières du Jura 60*
Ustensiles pour la fonte
des cloches 41*

Vache, droit d'alper une 54*
vacher, premier 54*, 56*
— second 55*, 56*
veaux, inalpe des 56*
visites d'enfants au chalet
59*
— des cornes du bétail 54*
— du bétail 54*

Termes régionaux

(français régional, *patois*)

achuriē 55*
arpiezo 58*
atséro 54*
atsêrôlê(t) 55*

banban'na 31*
bec froid 44*
bēni 47*
bēj 60*
bôlqet dā tou 61*
bonbardon 32*
bonbērna 31*
brayer, perche à 43*

chanti 47*
choporthiu 55*
cuiné 40*

dāna dē poyé 55*
djuābq̄ 60*, note 6
dyin'n 60*

écrô 52*
ételles 43*

fanā 48*
formyā 48*

garçon de confrérie 21*
giets d'habitation 12*
grindj 60* et note 9
gujinyon (pachā lā) 46*

hyotsēta 31*

inalpe 52*
infanoyi 48*

kādrā l'avê è lā tsô tin 63*
karkān 31*, 32*
klānka 31* s
krapyon 48*
krêtch 61*

manœuvres 54*
marin 40*
mé 60*, note 9
mātsēta 47*
mózônérê(t) 55*
môzônî

oétan, ouétan 57*

pāso 54*
paşorêt 54*
pchê, pi 60*
pālq̄ 32*
pika, pitya 60*
pó de mulet 3* s
portchē 54*
potyé 54*
priā 60*
priār de tou 60*
prières patoises cf (pain
bénit) 47*

rêfô 55*
remou.intsā 52
repris de confrérie 23*
rēsāt 60*
rimo 31*, 32*, 62*
— *tārī lā* 62*
rite, la 41*
roman'na 44*

toba 59* note
toula 60*, note 6
toulīā 60*
toulīār 60*
toulou
toulq̄uz
tsargassā 8*
tsêvrê dē balavouêrda 63*,
64*
tsijiêre 57*
tsin 45*, 46*
tsin chin kuva 45*
— proverbes et expres-
sions patoises le concer-
nant 45*, 46*
tyānya 60*
tyuē 61*

vê 55*
vêl. li vê
vèque, vèque 25*,
26* note